

?????? C-411/03

SEVIC Systems AG

(????? ?? Landgericht Koblenz

?? ?? ?????? ?????????????? ??????????)

«????????? ?????????????? — ????? 43 ?? ?? 48 ?? — ?????????????? ?????????????? —
?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? — ??????????????»

????????? ?? ?????? ?????????? A. Tizzano ?? 7?? ?????? 2005

????????? ?? ?????????????? (????? ?????????? ??????????) ?? 13?? ????????????? 2005

????????? ?? ??????????

1. ?????????? ?????????????? ?? ?????????? — ?????????? ?????????????????? — ?????????? ??
????????? — ?????? ?????????????? — ?????????? ?????????????????? ?????????????????? — ?????????????????????

(????? 43 ??)

2. ?????????? ?????????????? ?? ?????????? — ?????????? ?????????????????? — ?????? ?????????
????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????
????????? — ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? — ?????????????????? — ??????????????????

(????? 43 ?? ?? 48 ??)

1. ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????,
? ?????? ?? ?????????????????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??
????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??????, ??????????????
????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????????? ??????
????????????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????, ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????
????????????? ?? ?? ?????????? ??????????????????????.

????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??????????, ?? ?????????? ??????????????????
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????
????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????. ?????????????? ?????????????????? ??????????
?? ?????????????????? ??????????????????, ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????
?????????, ?? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ??
?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? 43 ?? ??????????????
????????????????????.

(?. ????????? 18-19)

2. ?????????????? ?? ?????? 43 ?? ?? 48 ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??
????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ??????????, ? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????
????????? ? ?? ?? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ??????, ?? ?????????? ??????
?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?
?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ???

?????? ??????? ???????.

????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????????? ??????? ??????, ?????????? ?? ?? ?????????, ??? ?????????????????? ??? ?????????????????
????????? ?????????? ??????????????, ?????? ? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????, ???
????????????????????? ?????????? ??? ??? ??????????, ?????? ??? ? ?????????????? ???
????????????????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??????????????
?????????????????. ??????????, ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??
?????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ??????
??? ?????? ?????????????? ?????? ??????.

(??. ?????????? 23, 28, 31 ??? ??????????)

????????? ??? ?????????????? (?????? ?????????????? ??????????????)

??? 13?? ?????????????? 2005 (*)

«????????????? ?????????????????? – ?????? 43 ?? ??? 48 ?? – ?????????????????? ?????????????????? – ???????
????????????? ??? ??????? ?????????????? ?????????? – ??????????????????»

????? ?????????? C-411/03,

?? ?????????????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????? 234 ??,
??? ?????? ?????????? ?? Landgericht Koblenz (????????????), ?? ?????????? ??? 16?? ??????????????????
2003 ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? 2 ?????????????? 2003, ??? ?????????? ??? ??????????????????
????? ?????????? ?

SEVIC Systems AG,

?? ?????????????????? (?????? ?????????????? ??????????????),

????????????????? ??? ?????? ?. ???????, ??????????, P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas ??? K.
Schiemann, ?????????????? ?????????????, C. Gulmann (????????????), J. N. Cunha Rodrigues, R. Silva de
Lapuerta, K. Lenaerts, P. K?ris, E. Juhász, ?. ?????????? ??? A. Borg Barthet, ?????????????,

????????? ??????????????????: A. Tizzano

?????????????????: L. Hewlett, ??????? ?????????????? ?????????????????,

????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? 10?? ??????
2005,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????:

- ? SEVIC Systems AG, ?????????????????????? ??? ??? C. Beul, Rechtsanwalt,
- ? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? M. Lumma ??? A. Dittrich,
- ? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? H. G. Sevenster ??? ??? N. A. J. Bel,
- ? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????, ?????????????????????? ??? ??? C. Schmidt ??? ???

G. Braun,

???? ?????? ??? ?????? ??????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????
??? 7?? ????????? 2005,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 43 ??
??? 48 ??.

2 ? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? SEVIC Systems AG
(??? ?????: SEVIC), ?????????? ?? ????? ?? Neuwied (??????????), ???' ?????????????? ??? Amtsgericht
Neuwied ?? ??? ?????? ?????? ??????????????? ? ?????????? ??? ?? ??? ?????????????? ? ?????????? ???
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?? Security Vision Concept SA (???
?????: Security Vision), ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????????, ?? ?? ??? ?????? ??? ?? ?????????????
????????? ?????????? ?? ??? ??????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ??????????????? ?????????
????????????? ?????????????? ??? ?????????????.

?? ?????????? ??????????

3 ?? ?????? 1 ??? ??????????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????????????
(Umwandlungsgesetz), ??? 28?? ?????????????? 1994 (BGBl. 1994 I, ? 3210), ?????? ??????????????????
?? 1995 ??? ?????????????????????? ?????????????????????? (??? ?????: UmwG), ?? ?????? «?????????
????????????????, ?? ??? ?????? ?????????????????», ?????????:

«(1) ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??????????????

1. ??? ??????????????????.

2. ??? ?????????????? (????????????? ??? ??????????????. ?????????????????? ?????????????? ??? ???
????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????).

3. ??? ?????????????????? ??? ??????????????????.

4. ??' ?????????? ??? ?????????? ??????????.

(2) ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ??????????????????, ?????? ?????????????? ?????
??? ?????????? ??? ??????????????? 1 ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ??????
????????????????????? ?????? ? ??? ?????? ??????????????? ??? Land (?????????????? ?????????).

(3) ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????
????????? ?????????????????? ??????. ?????????????????????? ?????????????? ?????????????????????????? ?? ??????????????,
????????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????, ?????? ??? ?? ? ?????? ??????
????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????..»

4 ?? ?????? 2 ??? UmwG, ?? ?????? «????????? ??????????????????», ?????????????:

«?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??????????????????

1. ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ? ??????????
????????????????? ?????????? (????????????????? ?????????????????? ??????????) ?? ?????? ??????????????
????????????????? ?????????? (????????????? ?????????????? ??????????) ?

2. [...]

?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? (?????????, ?????????????? ? ??????????) ??? ?????????????????? ?????????????????? ??????????»

5 ?? ?????? ?????????? ??? UmwG, ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??' ??????????????????, ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? (?????? 4 ??? 6), ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? (?????? 8), ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????????? (?????? 9 ??.) ?????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? (?????? 16 ??.) ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? (?????? 19). ?? ?????? 20 ??. ??? UmwG ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ??????????. ?????????????? ?????????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ? ??????????????????, ??????? ??? ?????????????, ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ??' ??????????????????????

? ?????????? ??? ?????????? ??????? ??? ?? ?????????????????????? ??????????

6 ? ?????????????????? ?? 2002 ?????????? SEVIC ??? Security Vision ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??? SEVIC, ??????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ???.

7 ?? Amtsgericht Neuwied ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????????, ?????????????????????? ??? ?? ??????? 1, ?????????????????? 1, ?????????? 1, ??? UmwG ?????????????????? ?????????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ??????????????

8 ? SEVIC ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??????? ?????????????????? ?????????? ??? Landgericht Koblenz.

9 ?????? ?? Landgericht Koblenz, ?? ?????????? ?? ??????????????????????, ?????????? ??? ?????????? 1, ?????????????????? 1, ?????????? 1, ??? UmwG, ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? 43 ?? ??? 48 ?? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ??????? (??? ??????: ?????????????????????? ??????????????????????).

10 ??? ??? ?????????????????????? ???????, ?????????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ???, ?? Landgericht Koblenz ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????:

«????????? ?? ??????? 43 ?? ??? 48 ?? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? –????????????? ?????? ?? ??????? 16 ??? ?????????? ??? Umwandlungsgesetz (????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? – UmwG)– ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? 1, ?????????????????? 1, ?????????? 1, ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????? ??????????????????;»

????? ??? ?????????????????????????? ??????????????????

??

11 ?????? ?? ?????????????? ?? ? SEVIC ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????????
?? ??? UmwG, ??? ?????????????????? ?? ? ? Security Vision, ?????????? ?? ? ??????????
????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ? ???? ???? ????
?????????????????.

12 ??? ?????? ?????????? ?? Amtsgericht Neuwied ?? ?? ?????????????? ?? ? ? ?????? 1,
????????????? 1, ?????? 1, ??? UmwG ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??
????????? ?? ???? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??
????????????????? (??? ???? : ?????????? ??????????????????) ?? ???? , ??????????????, ? ?????????? ??????
?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ??????????????????
?????????????????.

13 ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????
????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??????????????????, ?????????? ?? ?????
????????????????????? ?? ?? ?????????? ??????.

14 ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????
????????? ?? ? ?????????? ?? ???? ?????????????????????? ??????????????????????.

15 ??? ?? ?????????????????? ??????, ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ? ? ?????? ??????????????
????????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ? ?????????? ??' ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? 43 ?? ??? 48
?? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????
????????????? ?? ???? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ???? ?????????????????? ?? ? ???? ??????????, ?
?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ? ??
?? ?????? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????
????????????? ?????????????? ??????????????????, ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????
????????????????? ?? ???? ???? ???? ???? ?????????? ?? ???? ???? ?????????? ?????????? ??????????.

??? ?? ? ?????????????????????? ?????????????? ?? ? ?????????? 43 ?? ??? 48 ??

16 ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????????? ?? ? ?????????????????? ??????????????, ??
????????? 43 ?? ??? 48 ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ? ??????????
?? ? ?????????? ?? ? ?????????? ??????.

17 ??????????, ?????????? ?? ?? ?????? 43, ?????????? ?????????, ??, ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? 48
??, ? ?????????????????????? ?????? ?? ? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ? ?????????? ??????????
????????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ? ? ?????????? ?? ? ? ? ? ? ? ?
????????????????????? ?? ???? ?????????????????????? ?? ???? ?????????? ?????????????????? ?? ? ??????????
????????????????????????? ?????????????????????? ?? ? ?????????????? ?????????????? ??????????????

18 ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ? ?????? 30 ?? ? ?????????????? ???, ?? ??????
????????????????? ?? ? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ??????????????, ? ?????? ?? ?
?????????????????, ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ? ?????????? ?? ? ?????????????????????? ?? ? ? ? ?
????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ??????, ?????????????????? ?????????? ?? ?
????????????????????????? ?????????????????? ?? ? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ? ? ?
?? ?????? ??????????, ??
?????????????????????????.

19 ?????? ?????????? ??
????????????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?? ? ?????????? ?????????????????????? ?? ? ??????????????????

25 ??? ?????? ???, ? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ???
????????????? ?????????????? ?????????? ????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ???
????????????????????? ??????????, ??? ?? ?????? ??? ?????????? COM(2003) 703 ??????, ??? 18??
????????????? 2003, ? ?????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????????:

«1. ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????
???? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??????????????, ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????, ?
????????????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ??????????????
????????????? ??????????, ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ???
????????????????? ?????????, ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ???
????????????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? [...]»

2. [...] ?? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ??
????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????
????????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?????? ??????????, ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????????????
??? ?????????????????????? ??????????, ?? ?????????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? [...]»

26 ?????????, ????????? ?? ?????????????????? ???, ????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????????????????
????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??????????????????????, ? ?????????? ??????????????
????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ???
????????????????????????? ??? ?? ????????? 43 ?? ??? 48 ?? ?????????????????? ?????????????????????? (??., ??? ???
????????? ?????, ?????????? ??? 28?? ?????????????????? 1992, C?204/90, Bachmann, ?????????? 1992, ?.
I?249, ?????? 11).

27 ??? ??????, ????????? ?? ?????????????????? ???, ??, ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????
78/855/??? ??? ??????????????????, ??? 9?? ?????????????? 1978, ?????????????????? ??? ?????????? 54,
????????????????? 3, ?????????????? ??, ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????
????????????? (EE ????. ????. 06/002, ? 38), ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????
????????????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????????????????, ?? ??????????????????????
????????????????????? ?????????? ?????????? ??????????????????.

28 ?????????, ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??????????????????, ?????? ?
????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????, ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????
(?? ?????????? ??? 5?? ?????????????????? 2002, C-208/00, Überseering, ?????????? 2002, ? I-9919, ??????
92), ?????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????????????????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ???
????????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? (?? ?????????? ??? 30?? ?????????????????? 2003, C-167/01,
Inspire Art, ?????????? 2003, ? I?10155, ?????? 132), ?? ?????????????, ??? ?????????????? ??????????????????
??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????????, ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????????? ???
????????????????? ??????????????????????.

29 ??????????????, ?????, ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????????????????? ??? ?????????????????????????? ??? ?????????????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??????
??? ?????????? ?????????????? ?????? ??????.

30 ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ???
????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????
??? ?????????????? ??? ?????????? ? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ???
????????????????? ??? ?????????????????????????? ?????????????????????????? ??????????????????????, ?? ?????????? ?????????? ??????
??? ?????????? ?? ?????????????????????????? ??? ?????????? 28 ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ???
????????????????????? ?? ?????? ??????????????????, ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??????
????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ??????????????????

??????.

31 ??? ??? ??????????? ?????, ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????
??? ?????????????? ??? ?????? 43 ?? ??? 48 ?? ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ???
????????? ??? ??? ??????????????? ??? ?? ?????? ??????????, ?????????? ? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????
????????? ?????????? ? ??? ?? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??????, ??
????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????????
????????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????
???? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????

??? ??? ?????????????? ????????

32 ?????????????? ??? ? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ???
????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?' ?????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????. ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????
????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????, ?????? ??? ?? ??? ?????????????, ???
?????????????????

??? ?????? ?????????? ?????????, ?? ?????????????? (?????? ?????????? ??????????????) ?????????????????:

**????????????????? ??? ?????? 43 ?? ??? 48 ?? ? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ???
????????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ??? ??? ??????????????????
??? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ??????????, ? ?????? ??? ?????????? ??????
????? ?????????? ?????????? ? ??? ?? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??????????
??????, ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????
????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????????
????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????**

(?????????????)

* ?????????? ??????????????????: ? ??????????????